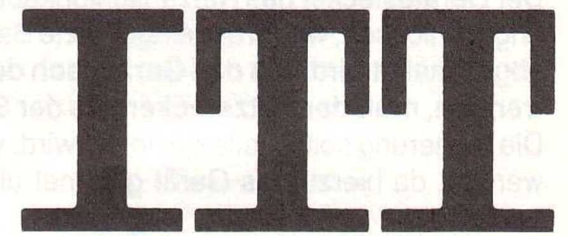


Bedienungsanleitung

TINY 220



F Mode d'emploi

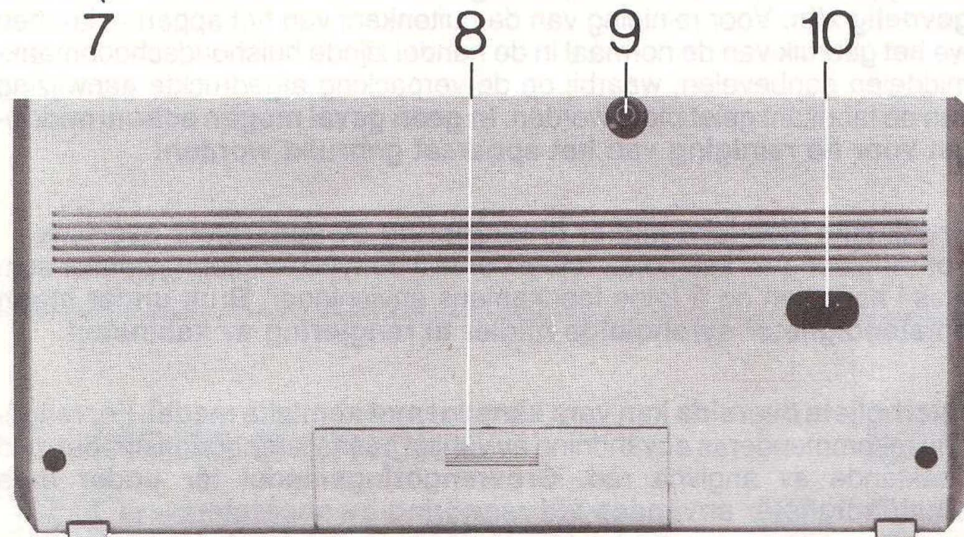
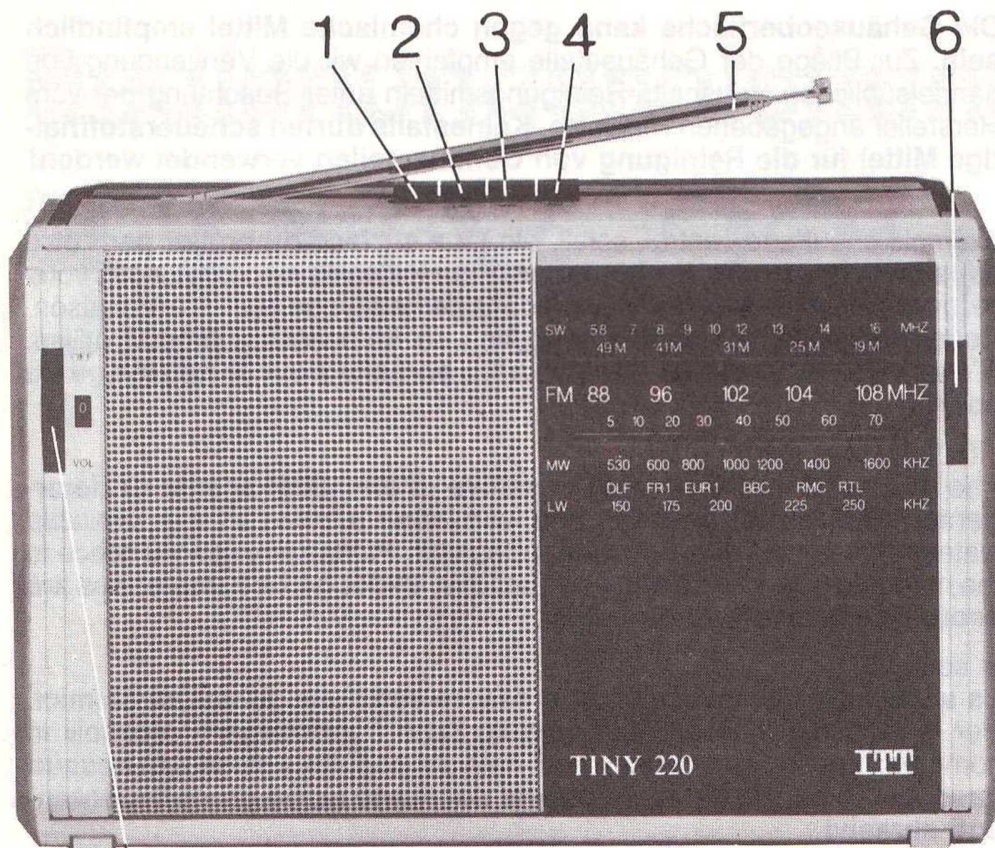
GB Operating instructions

I Istruzioni per l'uso

NL Gebruiksaanwijzing

N Bruksanvisning

S Bruksanvisning



Kurzanleitung

- ① UKW-Taste
- ② Langwellentaste
- ③ Mittelwellentaste
- ④ Kurzwellentaste
- ⑤ Teleskopantenne

- ⑥ Senderabstimmung
- ⑦ Ein- Aus, Lautstärke
- ⑧ Batteriefachdeckel
- ⑨ Ohrhörer, Außenlautsprecherbuchse
- ⑩ Netzbuchse

Instructions Resumees

- ① Touche pour MdF
- ② Touche pour Ondes Longues
- ③ Touche pour Ondes Moyennes
- ④ Touche pour Ondes Courtes
- ⑤ Antenne telescopique

- ⑥ Accord sur les stations
- ⑦ Marche/Arrêt- Puissance sonore
- ⑧ Couvercle du compartiment piles
- ⑨ Prise pour écouteur
- ⑩ Prise secteur

Abridged Instructions

- ① FM button
- ② LW button (long wave)
- ③ MW button (medium wave)
- ④ SW button (short wave)
- ⑤ Telescopic antenna

- ⑥ Station tuning
- ⑦ ON/OFF – Volume
- ⑧ Battery compartment lid
- ⑨ Earpiece connecting socket
- ⑩ Mains connecting socket
- ⑪ Battery compartment lid

Istruzioni Brevi

- ① Taste onde FM
- ② Tasto onde lunghe
- ③ Taste onde medie
- ④ Taste onde corte
- ⑤ Antenna telescopica

- ⑥ Sintonia
- ⑦ Ascendere/Spegnere-Volume
- ⑧ Coperchio alloggiamento batteria
- ⑨ Presa per auricolare
- ⑩ Presa di rete

Korte Handleiding

- ① FM-toets
- ② Langegolftoets
- ③ Middengolftoets
- ④ Kortegolftoets
- ⑤ Telescopantenne

- ⑥ Zenderkeuze
- ⑦ Aan/uit – geluidsterkte
- ⑧ Deksel van het batterijvak
- ⑨ Aansluiting voor oortelefoon
- ⑩ Aansluiting netkabel
- ⑪ Deksel van het batterijvak

Betjeningsoversikt

- ① FM – Knapp
- ② Langbølgeknapp
- ③ Mellombølgeknapp
- ④ Kortbølgeknapp
- ⑤ Teleskopantenne

- ⑥ Stasjonsinstilling
- ⑦ På/Av, Lydstyrken
- ⑧ Batteriromdeksel
- ⑨ Hodetelefon-bøssing
- ⑩ Nettbøssing

Kortbeskrivning

- ① Ultrakortvåg
- ② Langvåg
- ③ Mellanvåg
- ④ Kortvåg
- ⑤ Teleskopantenn

- ⑥ Stasjonsinställning
- ⑦ Till/Från, Volymkontroll
- ⑧ Batterilucka
- ⑨ Uttag för hörlurar
- ⑩ Nät uttag

Netzanschluß 220 V

Der Gerätestecker des Netzanschlußkabels wird an die Netz-Buchse angeschlossen, wobei der eingesetzte Batteriesatz automatisch abgeschaltet wird. **Um das Gerät nach dem Ausschalten vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.**

Die Sicherung sollte, falls sie defekt wird, vom Fachmann ausgewechselt werden, da hierzu das Gerät geöffnet und überprüft werden muß.

Batteriebetrieb

Für dieses Gerät werden 6 Babyzellen (IEC R 14) benötigt. Zuerst drücken Sie die Verriegelung des Batteriefachdeckels nach unten und nehmen dann den Deckel ab.

Die Batterien sind so in den Batterieraum einzusetzen, daß ihre Lage den Abbildungen im Batterieraum entspricht.

Der Textilstreifen soll hierbei so hinter den Batterien liegen, daß Sie diese mit dem Ende des Streifens herausziehen können.

Der Deckel wird anschließend von unten eingesetzt und oben angedrückt.

Falsch eingesetzte Batterien können dazu führen, daß Sie Ihr Gerät beschädigen!

ACHTUNG: Das Netzkabel darf bei Batteriebetrieb nicht am Gerät angeschlossen sein, da sonst die Batterien automatisch abgeschaltet sind.

Kopfhörer-Buchse: Ein Außenlautsprecher oder Kopfhörer mit Klinkenstecker (3,5 mm Vorzugswert 16 Ohm). Der eingebaute Lautsprecher wird dabei abgeschaltet.

Der entsprechende Stecker oder auch Adapter zum Anschluß von anderen Steckern sind beim Fachhändler zu erhalten.

Antennen

Für Mittelwellen- (und Langwellen) Empfang ist eine Ferritantenne eingebaut. Die ausziehbare Stabantenne ist bei UKW- und SW-Empfang wirksam. Sie muß dazu vollständig ausgezogen werden. Neigung etwa 45°.

Bedienung

Mit dem Lautstärkeinsteller wird das Gerät ein- bzw. ausgeschaltet und die Lautstärke eingestellt. Bei Batteriebetrieb Gerät nach Gebrauch ausschalten (Batterieverbrauch).

Die Wellenbereiche werden mit den entsprechenden Tasten eingeschaltet.

Der gewünschte Sender wird mit dem Senderabstimmknopf eingestellt.

WICHTIGE HINWEISE! Es ist ratsam, den Batteriesatz stets komplett zu wechseln. Unterschiedlich verbrauchte Batterien führen zu erhöhter Auslaufgefahr und beeinträchtigen die Leistungsfähigkeit des Gerätes. Die Lebensdauer der Batterien hängt außer von deren Qualität auch von der eingestellten Lautstärke ab. Das Gerät sollte nicht hohen Temperaturen ausgesetzt werden (Heizung, Sonneneinstrahlung usw.).

INFORMATIONS IMPORTANTES! Il est recommandé d'échanger toujours le jeu complet des piles. Autrement, vous augmentez le danger de fuite d'électrolytes. L'utilisation de piles usées avec des piles neuves peut également réduire le rendement de l'appareil. La durée des piles dépend, non seulement de leur qualité, mais également de la puissance sonore. L'appareil ne devrait pas être soumis à des températures élevées (par

IMPORTANT NOTES! It is advisable to exchange the complete set of batteries as otherwise the danger of leakage will be increased. If old batteries and new ones are used together, the performance of the set will also be impaired. The life expectancy of the batteries depends not only on their quality but also on the level of volume at which you operate the set. The set should not be exposed to high temperatures (radiators,

OSSERVAZIONI IMPORTANTI! E sempre consigliabile di sostituire completamente il gruppo delle batterie. Batterie con diverso grado di usura, aumentano il pericolo di fuoriuscita di acido e influenzano negativamente l'efficienza dell'apparecchio stesso. La durata delle batterie dipende, oltre che dalla loro qualità, anche dal volume di suono regolato. L'apparecchio non dovrebbe essere esposto a temperature elevate (riscaldamento, raggi

BELANGRIJKE GEGEVENS! Het is aan te bevelen altijd een compleet stel batterijen te vervangen. Oude en nieuwe batterijen mogen niet gezamenlijk worden gebruikt. De kans op lekkende batterijen wordt groter en beïnvloedt de goede ontvangst van het toestel. De levensduur van de batterijen is behalve van de kwaliteit ook van het ingestelde volume afhankelijk. Het toestel mag niet aan hoge temperaturen worden blootgesteld (verwarming, zonnebestraling enz.).

MERK! Alle batterierne bør byttes samtidig. Ulikt utladede batterier fører til øket lekkasjefare og innvirker på apparatets ytelse. Levetiden for batteriene avhenger dessuten av kvaliteten og av den lydstyrke (volum-innstilling) man benytter. Apparatet bør ikke utsettes for høye temperaturer (varmekilder, sollys osv.).

VIKTIGA RAD! Vid byte av batterier bör hela batterisatsen bytas ut komplett. Om gamla batterier används tillsammans med nya försämras apparatens prestandeförmåga. Batterilivslängden beror förutom på kvaliteten också på den inställda volymen. Apparaten bör ej utsättas för höga temperaturer som uppstår av t.ex. värmeelement, solstrålar etc.

Die Gehäuseoberfläche kann gegen chemische Mittel empfindlich sein. Zur Pflege der Gehäuseteile empfehlen wir die Verwendung von handelsüblichen Haushalts-Reinigungsmitteln unter Beachtung der vom Hersteller angegebenen Hinweise. **Keinesfalls dürfen scheuerstoffhaltige Mittel für die Reinigung von Gehäuseteilen verwendet werden!**

exemple chauffage central, soleil, etc.). **La surface du boîtier peut être sensible à des produits chimiques.** Pour les soins au coffret, nous vous recommandons l'utilisation des produits de nettoyage usuels à la maison. Considérez à cet effet les instructions du fabricant du produit utilisé. **N'employez surtout pas des produits abrasifs pour le nettoyage du coffret!**

direct sunlight etc.).

The cabinet finish may react sensitive to chemical agents or detergents. To clean the cabinet parts, use either a commercially available water softening agent or household cleanser. Please pay special notice to the manufacturer's application instructions. **Under no circumstances are scouring cleansers to be used.**

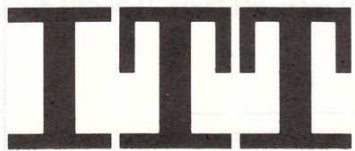
di sole, etc.).

La superficie dell'involucro può essere sensibile ad agenti chimici. Per la cura del mobiletto consigliamo l'uso dei detergenti reperibili in commercio osservando le istruzioni date dal produttore stesso. **In nessun caso, per la pulizia del mobiletto, si dovranno usare prodotti contenenti abrasivi.**

De oppervlakte van de behuizing kan voor chemische middelen gevoelig zijn. Voor reiniging van de buitenkant van het apparaat kunnen we het gebruik van de normaal in de handel zijnde huishoudschoonmaakmiddelen aanbevelen, waarbij op de verpakking afgedrukte aanwijzing van de fabrikant gelet moet worden. **In geen geval mogen schuurmiddelen voor de reiniging van het apparaat gebruikt worden!**

Brukk ikke kjemiske midler til rengjøring av apparatets overflate. For rengjøring av kabinettet anbefaler vi å benytte rengjøringsmidler som fåes i handelen og å følge fabrikantens anvisninger. **Bruk under ingen omstendigheter syreholdige midler til rengjøring av kabinettet.**

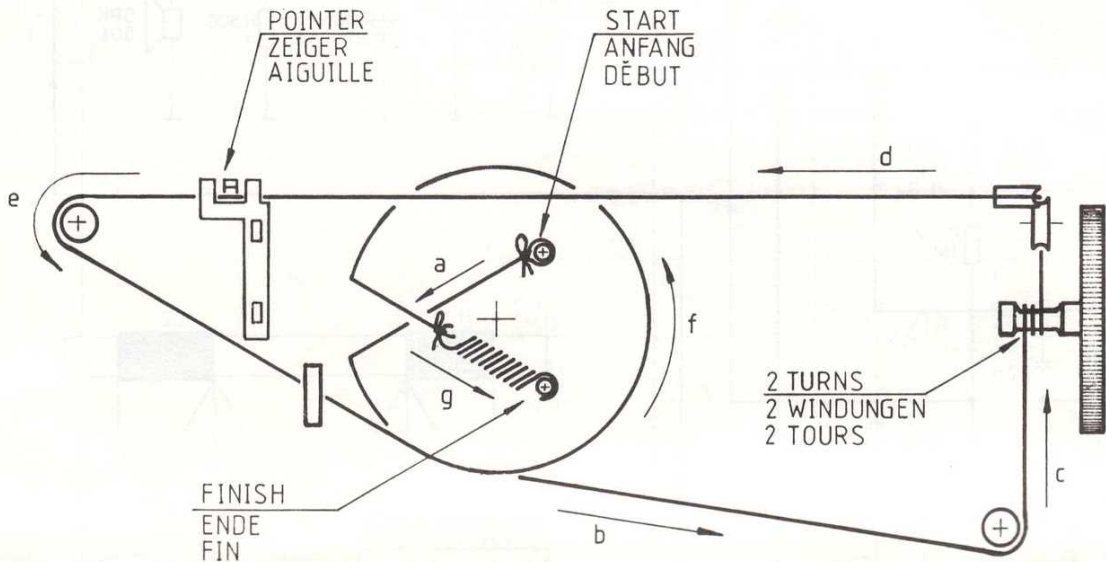
Ytterhöljets översida kan vara känsligt mot kemiska medel. För rengöring rekommenderas användning av vanligt hushållsrengöringsmedel med beaktande av angivna råd. **Grovrengöringsmedel får under inga omständigheter användas vid rengöring av apparaten.**



SERVICE- INFORMATION

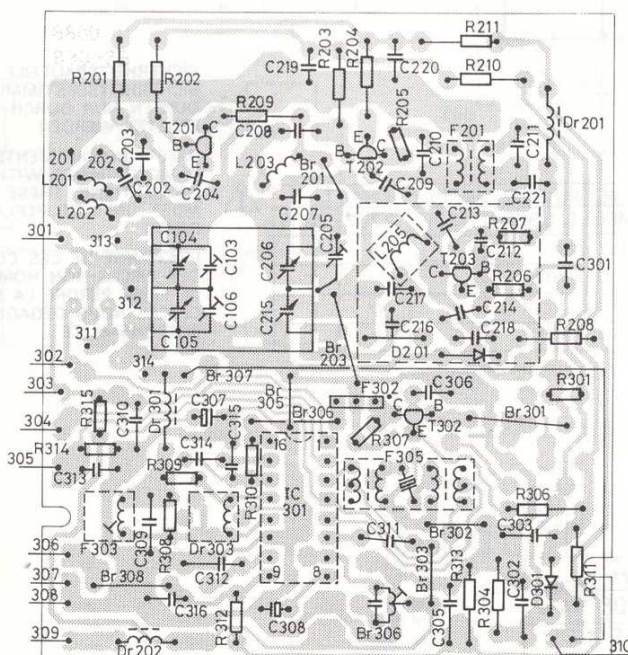
TINY 220

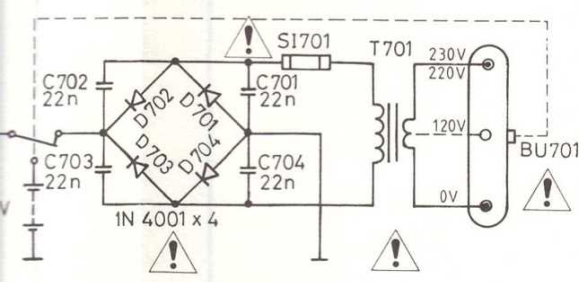
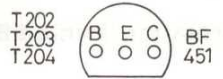
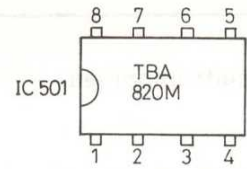
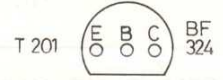
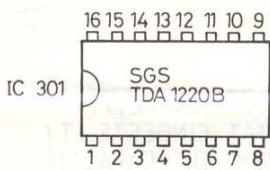
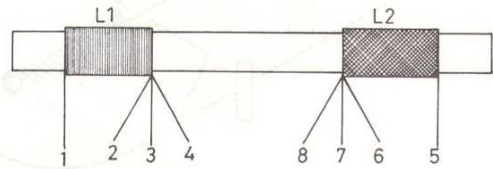
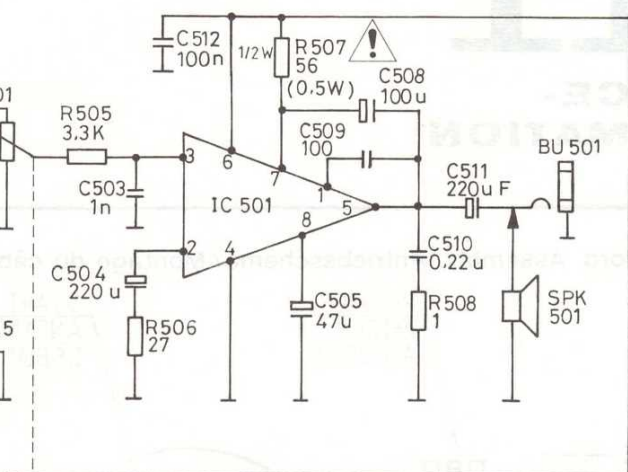
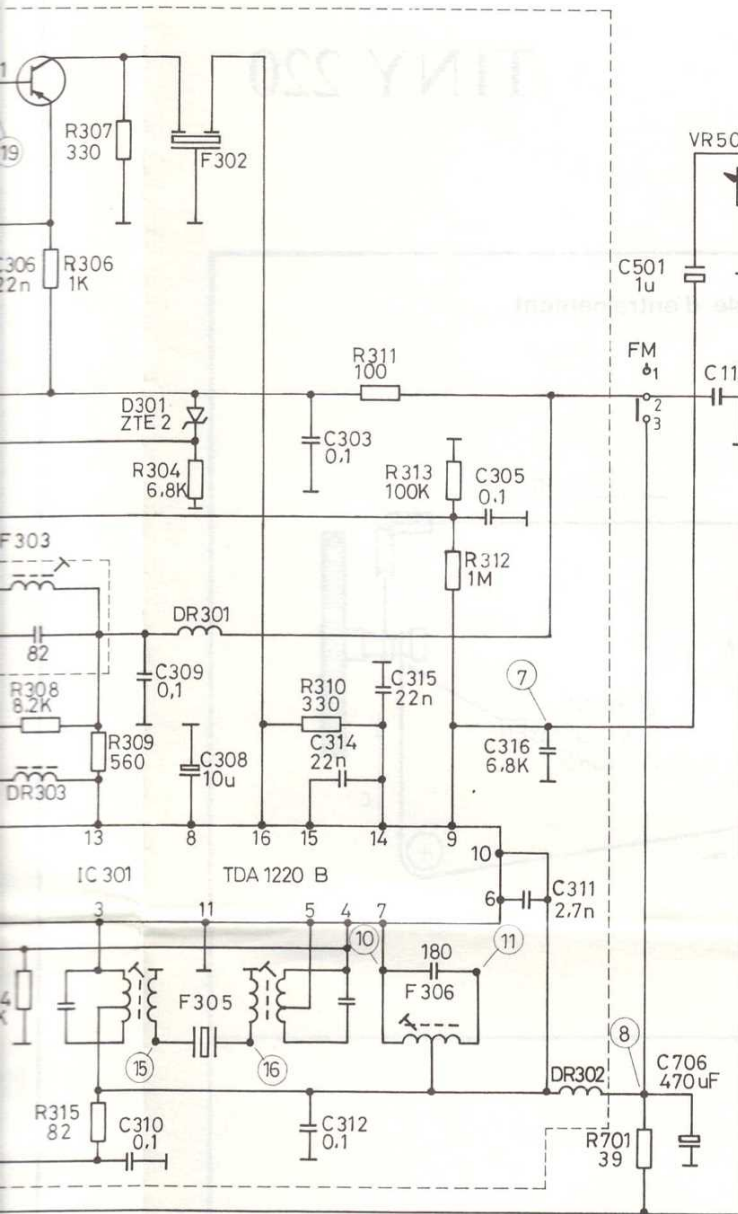
Drive Cord Assembly/Antriebsschema/Montage du câble d'entraînement.



VARIABLE CONDENSER AT MAX. CAPACITY/
DREHKO AUF MAX. KAPAZITÄT EINGESTELLT/
CONDENSATEUR AU MAXIMUM DE CAPACITÉ.

Leiterplatten/Printed Boards/Circuits imprimés





AC POWER SUPPLY CHART

MODEL USED	120V	220V	230V
TINY 220		◇	
GRAZIA 310	◇		◇
R1406		◇	
TINY 220 F		◇	

SICHERHEITSBauteile IM SINN DER SICHERHEITSBESTIMMUNG DIESE TEILE DÜRFEN NUR DURCH ORIGINAL TEILE ERSETZT WERDEN.

SAFETY-REQUIREMENTS COMPONENTS IN ACCORDANCE WITH PRESENT SAFETY REGULATIONS, THESE COMPONENTS MUST ONLY BE REPLACED BY ORIGINAL PARTS.

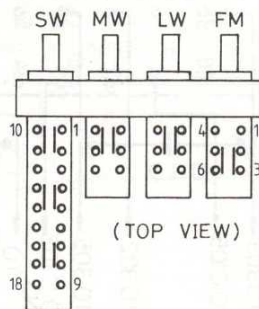
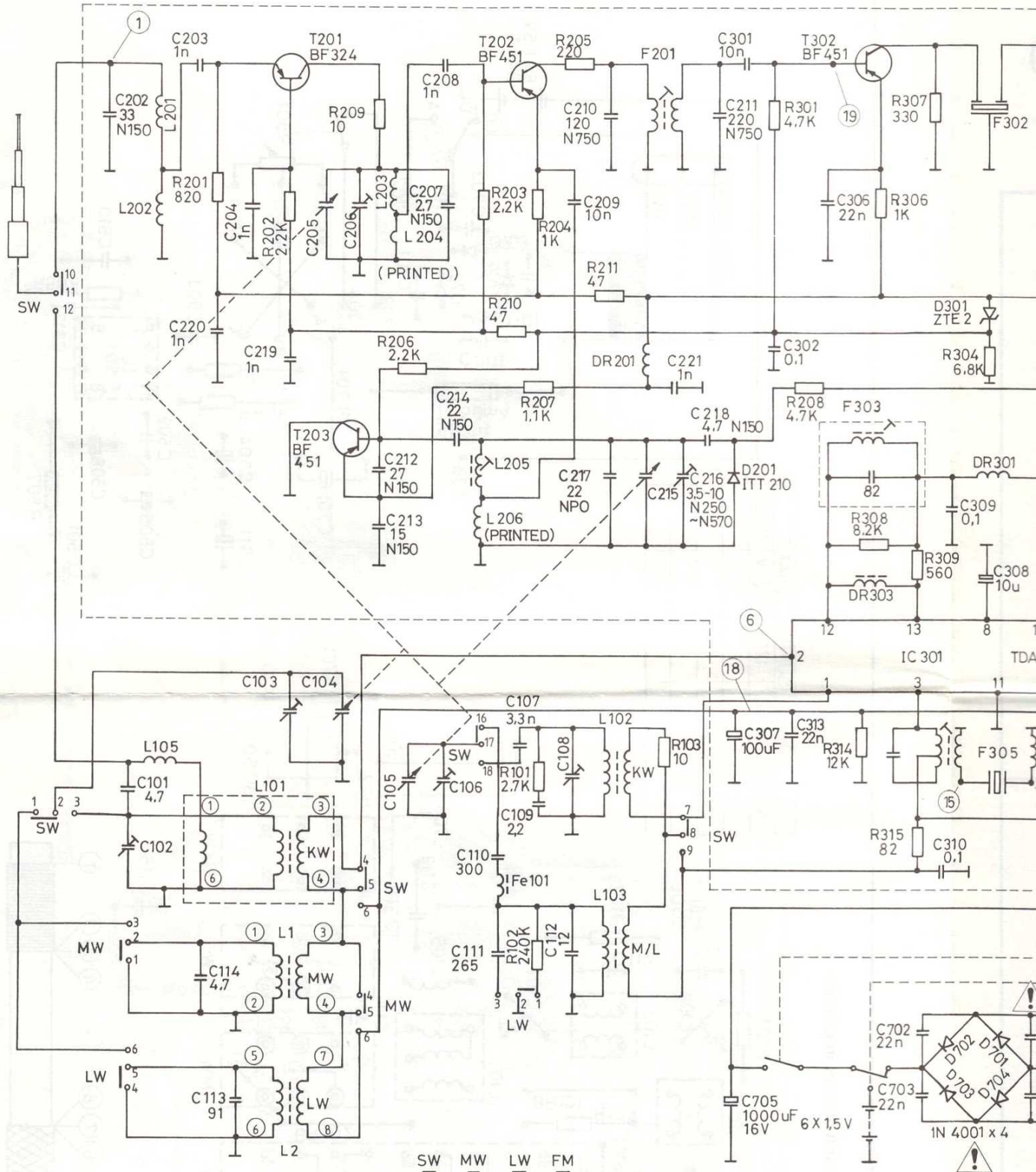
L'ÉCHANGE DE CES COMPOSANTS PAR DES PIÈCES NON HOMOLOGUÉES RISQUE DE FAIRE PERDRE LA SÉCURITÉ DANS CE CAS NOUS DÉGAGEONS NOTRE RESPONSABILITÉ

LENBEREICHE / GAMMES D'ONDES

510 - 1620 KHz
145 - 260 KHz
5.8 - 16.2 MHz
87.5 - 108 MHz
459KHz / 10.7 MHz

ALL RESISTORS 1/4 W
ALL WINDER STANDE 1/4 W
TOUTE RESISTANCES 1/4 W

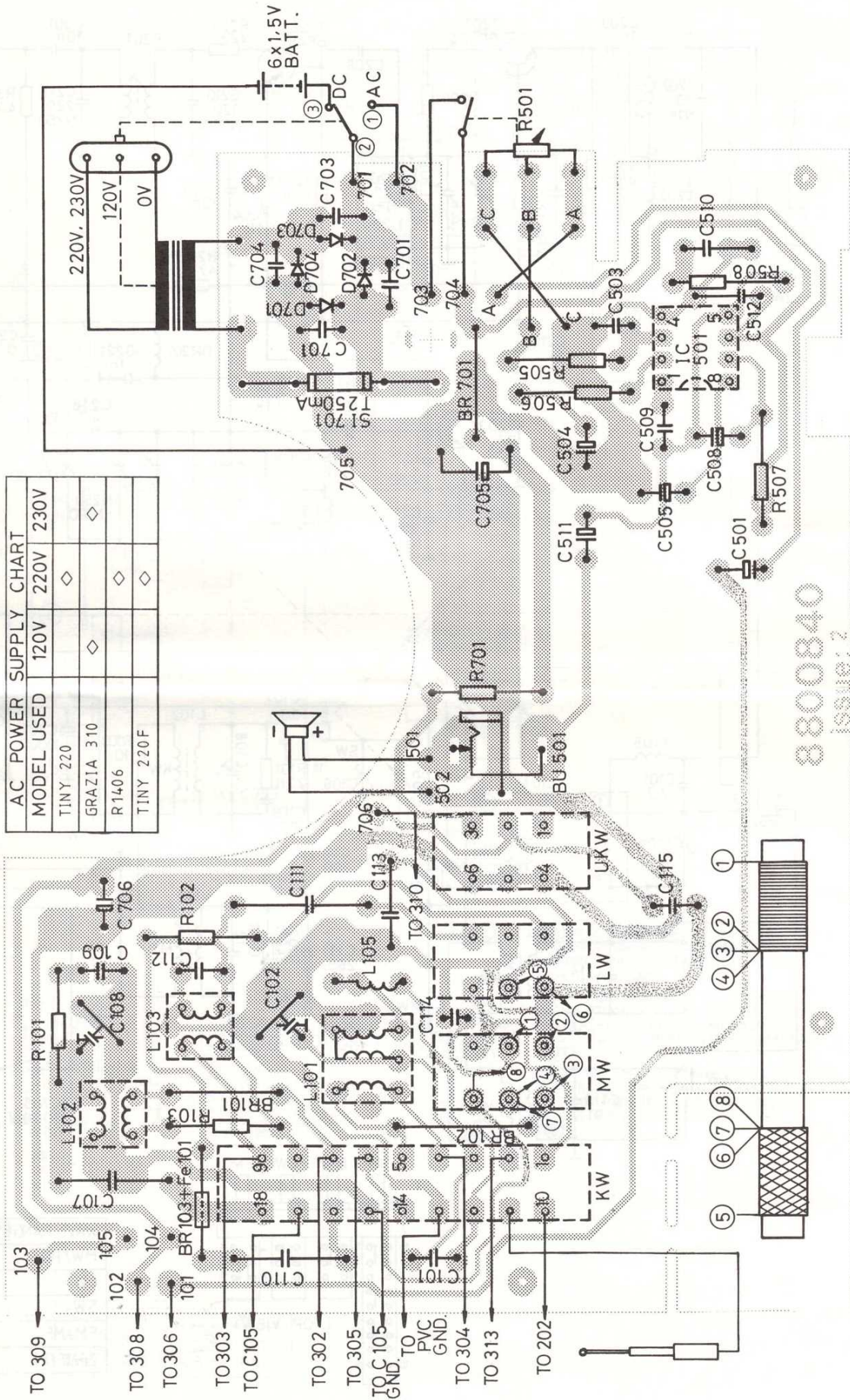
Schaltbild / Circuit Diagram / Schéma



WAVE RANGES / WELLENBEREICHE / GAMMES	D
MW/PO	510 - 1620 KHz
LW	145 - 260 KHz
SW	5.8 - 16,2 MHz
FM/MF	87.5 - 108 MHz
ZF/IF/FI	459KHz / 10.7 MHz

Leiterplatten/Printed Boards/Circuits imprimés

AC POWER SUPPLY CHART				
MODEL USED	120V	220V	230V	
TINY 220		◇		
GRAZIA 310	◇			◇
R 1406			◇	
TINY 220F				◇



8800840
ISSUE 1.2